

پرسش و پاسخ (Q&A) پیرامون برنامه مایه کوبی با واکسن HPV در سال ۲۰۰۸ تدبیری برای پیشگیری از سرطان دهانه رحم

پرسش: چند نوبت واکسن لازم است و اثر واکسن تا چند وقت می باشد؟

پاسخ: واکسن HPV به صورت سه نوبت تزریق به عضله فوقانی بازو انجام می شود. معمولاً این کار به فاصله شش ماه صورت می گیرد. زمان این برنامه ممکن است بسته به اینکه چه وقت نهاد خدماتی بتواند از دخترتان در مدرسه اش دیدار نماید، اندکی تغییر داشته باشد.

برای بهترین محافظت در برابر ویروس، لازم است که هر سه نوبت واکسن ظرف مدت ۱۲ ماه تزریق شود. پس از پایان مایه کوبی با سه نوبت واکسن اثر واکسن HPV به مدت ۵ سال دوام خواهد یافت. در حال حاضر معلوم نیست که نوبت های یادآور هم ضرورت دارد یا نه.

پرسش: عوارض جنبی واکسن HPV کدامند؟

پاسخ: واکسن HPV معمولاً خیلی راحت تحمل می شود. اثرات جنبی مایه کوبی با واکسن HPV خفیف بوده و معمولاً شامل درد، ورم، و سرخی ناحیه تزریق می باشد. اثرات جنبی شدید معمولاً بسیار نادر است.

اطلاعات بیشتر در باره انواع رویدادهای مضر که در رابطه با واکسن HPV گزارش شده است در وب سایت <http://www.csl.com.au/Gardasil.asp> موجود است.

برای رفع ناراحتی بعد از زدن واکسن میشود یک پارچه مرطوب سرد را در محل تزریق گذاشت و پاراستامول داد. پاراستامول را میشود برای پایین آوردن تب و رفع ناراحتی داد. در صورتیکه تب ادامه پیدا کند یا واکنشی رخ دهد که به نظرتان جدی یا غیر منتظره میآید، از یک پزشک راهنمایی بگیرید.

پرسش: حساسیت بیش از حد Anaphylaxis یعنی چه؟

پاسخ: حساسیت بیش از حد Anaphylaxis یک آلرژی بسیار شدید است که ممکن است باعث از هوش رفتن و در صورتی که به سرعت درمان نشود، موجب مرگ شود. این پدیده در موارد بسیار نادر پس از مایه کوبی رخ می دهد. پرستاران به خوبی در مورد درمان حساسیت بیش از حد آموزش دیده اند.

س. آیا زن جوانی که حامله است یا فکر میکند ممکن است حامله

باشد باید واکسن بزند؟

ج. نه. هر زن جوانی که حامله است یا فکر میکند ممکن است حامله باشد نباید این واکسن را بزند.

در روز کلینیک، پرستاری که واکسن را میزند از دختر شما خواهد پرسید که آیا حامله است یا فکر میکند ممکن است حامله باشد. اگر دخترتان به این سوال جواب مثبت بدهد واکسن به او زده نخواهد شد.

دخترتان تشویق خواهد شد که بلافاصله در این باره با پدر، مادر یا قیمش صحبت کند و کمک پزشکی بگیرد. جزئیات تماس با یک سرویس ارجاع بهداشتی که به او مشورت، پشتیبانی و راهنمایی عرضه خواهد کرد نیز به وی داده خواهد شد.

پرسش: آیا اطلاعات مربوط به دختر من به سازمان دیگری هم انتقال

می یابد؟

پاسخ: اطلاعات بهداشتی دخترتان به یک فهرست ثبتی برنامه مایه کوبی سراسری با واکسن (HPV National HPV Vaccination Program Register) انتقال می یابد که این فهرست ثبتی با رابطی (لینک) با برنامه سراسری آزمایش دهانه رحم National Cervical Screening Program پیوند می یابد. برای جمع آوری چنین اطلاعاتی شماره کارت مدیکر دخترتان لازم می باشد.

پرسش: HPV یعنی چه

پاسخ: پاپیلو وایروس انسانی (Human papillomavirus (HPV نامی است که به یک گروه از ویروس هائی داده شده که باعث زگیل های پوستی و زگیل های ناحیه تناسلی و برخی از سرطان ها می شوند. عفونت با HPV معمولاً بدون علائم است. برای اطلاع بیشتر از تارهای www.ncirs.usyd.edu.au دیدن نمائید.

پرسش: رابطه بین HPV و سرطان دهانه رحم چیست؟

پاسخ: دو نوع خاص از HPV عامل ایجاد حدود ۸۰٪ (۸۰ در صد) از سرطان های دهانه رحم در استرالیا می باشند.

زنان از راه تماس جنسی به ویروس HPV آلوده می شوند و برآورد های حاکی از آن است که ۷۹٪ (۷۹ در صد) از زنان استرالیا در زمانی از عمر خود دچار ویروس HPV می شوند.

بیشتر کسانی که دچار ویروس HPV می شوند به طور طبیعی از این ویروس عاری می شوند و به سرطان دهانه رحم مبتلا نمی شوند.

پرسش: ویروس HPV چگونه پخش می شود؟

پاسخ: ویروس HPV از راه تماس جنسی یا تماس بدنی در ناحیه تناسلی از شخص آلوده به ویروس به شخص سالم سرایت می کند. این ویروس از راه خراش های بسیار ظریف وارد پوست بدن می شود. این ویروس از راه خون یا سایر مایعات بدن پخش نمی شود. استفاده از کاپوت حفاظ محدودی می باشد چون کلیه پوست های ناحیه تناسلی را نمی پوشاند.

پرسش: چرا دختر من بایستی مایه کوبی شود؟

پاسخ: این واکسن در پیشگیری از انواع عفونت های HPV بسیار کارا می باشد. برای عفونت های HPV معالجه ای کارا وجود ندارد ولی عوارض این عفونت نظیر زگیل های ناحیه تناسلی و غیر عادی شدن یاخته های دهانه رحم درمان دارد. واکسن HPV وقتی بیشترین کارائی را دارد که دختر یا زن هنوز به ویروس آلوده نشده باشد.

حتی اگر زنان جوان فعالیت های مقاربتی خود را آغاز کرده باشند هم مایه کوبی با این واکسن فوایدی دارد. چون اغلب آنان با تعداد اندکی از مردان همبستری دارند بدین معنی که احتمال ابتلای آنان به انواعی از ویروس های HPV که با این واکسن پیشگیری می شوند کم است.

پرسش: چه کسی واجد شرایط دریافت واکسن HPV به طور رایگان

می باشد؟

پاسخ: برنامه مایه کوبی به همه دختران دانش آموز با واکسن HPV در سال ۲۰۰۷ و ۲۰۰۸ به رسم رایگان در مدارس نیوساوت ولز انجام می شود.

پرسش: آیا دانش آموزان پسر هم در مدارس با واکسن HPV مایه

کوبی می شوند؟

پاسخ: نه. تحقیق در مورد کارائی واکسن HPV در پیشگیری از عفونت HPV در مردان هنوز پایان نیافته است.

پرسش: واکسن HPV دارای چه مواد و اجزائی است؟

پاسخ: واکسن HPV دارای مخمر yeast، دارو های کمکی، مک طعام، آلومی نیوم ال هیستیدین L-histidine، پلی سرات، و برات سدیم است.

اجزاء بالا تنها به مقدار نا چیزی در این واکسن موجود می باشند تا در کارائی واکسن اثر مثبت داشته باشد یا اینکه کار نگهدارنده را به عهده دارند. این واکسن دارای ویروس زنده نیست.

پرسش و پاسخ (Q&A) پیرامون

برنامه مایه کوبی با واکسن HPV در سال ۲۰۰۸

تدبیری برای پیشگیری از سرطان دهانه رحم

پرسش: آیا من مدرکی دال بر اینکه دخترم واکسن زده دریافت می‌کنم؟

پاسخ: به فرزند شما سابقه این مایه کوبی را خواهند داد. خیلی مهم است به پزشک عمومی یا GP خود اطلاع دهید که این واکسن زده شده است. لطفاً برای مراجعات بعدی، این سابقه را در محل امنی نگاه دارید.

پرسش: کجا می‌توانم اطلاعات بیشتری در باره ایمن سازی (مصونیت) دریافت نمایم؟

پاسخ: کتاب مصونیت در استرالیا *Australian Immunisation Handbook* (چاپ جدید آن) جزئیات مربوط به مصونیت را در بر دارد. می‌توان این کتاب را در تارغای زیر یافت: www.immunise.health.gov.au

برای اطلاع بیشتر در مورد برنامه ایمن سازی در نیوساوت ولز از تارغای وزارت بهداشت نیوساوت ولز به نشانی زیر مراجعه فرمائید: www.health.nsw.gov.au

پرسش: اگر اطلاعات بیشتری خواستم از چه کسی می‌توانم بگیرم؟

پاسخ: به واحد بهداشت محلتان مراجعه فرمائید:

Greater Southern

(02) 6124 9942 یا (02) 6021 4799
Queanbeyan Office یا Albury Office

Greater Western

(02) 6339 5601 یا (02) 6841 5569
Bathurst Office یا Dubbo Office
(08) 8080 1499
Broken Hill Office

Hunter New England

(02) 4924 6477 یا (02) 6767 8630
Newcastle Office یا Tamworth Office

North Coast

(02) 6588 2750 یا (02) 6620 7500
Port Macquarie Office یا Lismore Office

Northern Sydney & Central Coast

(02) 9477 9400 یا (02) 4349 4845
Hornsby Office یا Gosford Office

South Eastern Sydney & Illawarra

(02) 9382 8333 یا (02) 4255 2200
Randwick Office یا Wollongong Office

Sydney South West

(02) 9515 9420
Camperdown Office

Sydney West

(02) 9840 3603 یا (02) 4734 2022
Parramatta Office یا Penrith Office

با مضای فرم اجازه نامه شما موافقت می‌کنید که اطلاعات بهداشتی دخترتان جمع آوری و به فهرست ثبتی برنامه مایه کوبی سراسری با واکسن HPV انتقال یافته و با رابطی به برنامه سراسری آزمایش دهانه رحم National Cervical Screening Program پیوند یابد.

س. چرا اطلاعات بهداشتی دختر من به فهرست ملی واکسیناسیون HPV و برنامه ملی آزمایش برای سرطان دهانه رحم مرتبط خواهد شد؟

پاسخ: اطلاعات بهداشتی گردآوری شده برای تعیین اثر مایه کوبی بر کاهش موارد سرطان دهانه رحم مورد استفاده قرار می‌گیرد.

پرسش: آیا پیش از مایه کوبی باز هم آزمایش پپ سمیر Pap smears ضرورت دارد؟

پاسخ: بله. انجام آزمایشات پپ سمیر به طور مرتب باز هم اهمیت دارد چون واکسن HPV همه انواع ویروس های HPV را که باعث ایجاد سرطان دهانه رحم می‌شوند را مانع نمی‌شود. تمام زنانی که با واکسن HPV مایه کوبی شده اند لازم است از سن ۱۸ سالگی یا ۲ سال پس اولین مقاربت جنسی هرکدام که دیر تر بود آزمایشات پپ سمیر را به طور مرتب همچنان انجام دهند.

پرسش: اگر دخترم بواسطه بیماری یا غیبت در روزی که پرستار از مدرسه دیدن می‌کند واکسن زدن در مدرسه را از دست داد چه باید بکنم؟

پاسخ: شما باید به کلینیک بهداشت عمومی محلتان در این خصوص مراجعه کنید و از آنها در مورد برنامه جبرانی مایه کوبی برای نوبتی را که در مدرسه دخترتان از دست داده اطلاع و راهنمایی بخواهید.

پرسش: آیا در روزی که مایه کوبی در مدرسه انجام می‌شود باید به دخترم یک دُز از پاراسیتمول بدهم؟

پاسخ: نه. این کار ضرورتی ندارد.

پرسش: اگر دخترم دچار تنگی نفس (آسم) باشد و با پُف کن "puffer" کورتیزون cortisone و پردنیزون prednisone مصرف می‌کند چه؟

پاسخ: صرفنظر از دارویی که مصرف می‌شود برای کسی که دچار بیماری تنگی نفس (آسم) باشد واکسن زدن با واکسن HPV اشکالی ندارد.

پرسش: آیا با دارو می‌توان با پیشدرمانی داروئی homoeopathy در برابر HPV کاری مؤثر انجام داد؟

پاسخ: نه. هیچگونه شواهدی در دست نیست که داروهای مخصوص پیشدرمانی برای بیماری HPV مؤثر باشد.

پرسش: آیا در این پیکار زدن واکسن الزامی است؟

پاسخ: نه. کلیه پدرمادر ها یا سرپرستان یک مجموعه اطلاع رسانی را دریافت می‌کنند. پدر مادر ها یا سرپرستان اختیار دارند که فرم اجازه نامه را که برای واکسن زدن دخترشان می‌باشد پر و امضاء یا از انجام این کار خود داری کنند. تنها دخترانی که این فرم را پر شده و با امضای یکی از والدین یا سرپرستشان بیاورند واکسینه می‌شوند. اگر دوست ندارید دخترتان واکسن بزند از بازگرداندن این فرم خود داری فرمائید.

اجازه نامه برای واکسن HPV

تدابیری برای پیشگیری از بیماری سرطان رحم

والدین / سرپرست محترم

تیمی از پرستاران رسمی که آموزش خاص دیده اند در مدرسه دختران از او دیدن می کنند تا واکسن ویروس پاپیلومای انسانی papillomavirus یا به اختصار HPV را به او پیشنهاد نمایند.

اگر می خواهید دخترتان بر علیه این بیماری واکسینه شود لطفاً تمام قسمت های این فرم اجازه نامه را پر کرده و به مدرسه بازگردانید.

پرستاران در روز بازدید از دخترتان در کلینیک واکسناسیون معاینه به عمل می آورند. به دانش آموزانی که بیماری حاد و یا تب داشته باشند واکسن نخواهند زد.

اگر هرگون سؤالی در مورد واکسن HPV یا تکمیل این فرم دارید، لطفاً با یکی از واحد های بهداشتی محله تان تماس حاصل فرمائید (فهرستی از سؤال ها و جواب ها در مجموعۀ اطلاعاتی مخصوص والدین 'Parent Information Kit' ذکر شده است).

دستور کار

لطفاً تمام قسمت های این فرم را با یک قلم آبی یا سیاه رنگ تکمیل فرمائید.

استفاده از نسخه های فتوکپی شده از این فرم پذیرفته نمی شود.

اگر شما می خواهید دخترتان واکسینه شود، تمام قسمت های این فرم را پر کرده و در مدت یک هفته به مدرسه بازگردانید.

اگر نمی خواهید دختر شما واکسینه شود این فرم را تکمیل نکنید.

لطفاً قبل از بازگرداندن این فرم به مدرسه دخترتان هیچیک از بخش های آن را جدا نفرمائید.

DOSE 1

پدر یا مادر بنویسد

نام کامل فرزند:

OFFICE USE ONLY

STAMP

Right Arm Left Arm

Nurse to complete

:Vaccine batch number

:Nurse Signature

DOSE 2

پدر یا مادر بنویسد

نام کامل فرزند:

OFFICE USE ONLY

STAMP

Right Arm Left Arm

Nurse to complete

:Vaccine batch number

:Nurse Signature

DOSE 3

پدر یا مادر بنویسد

نام کامل فرزند:

OFFICE USE ONLY

STAMP

Right Arm Left Arm

Nurse to complete

:Vaccine batch number

:Nurse Signature

سابقه واکسیناسیون HPV – نوبت اول (دُوز 1)

پدر یا مادر بنویسد

نام کامل فرزند:

STAMP

Right Arm

Left Arm

Nurse to complete

:Vaccine batch number

:Nurse Signature

:Next dose due

سابقه واکسیناسیون HPV – نوبت دوم (دُوز 2)

پدر یا مادر بنویسد

نام کامل فرزند:

STAMP

Right Arm

Left Arm

Nurse to complete

:Vaccine batch number

:Nurse Signature

:Next dose due

سابقه واکسیناسیون HPV – نوبت سوم (دُوز 3)

پدر یا مادر بنویسد

نام کامل فرزند:

STAMP

Right Arm

Left Arm

Nurse to complete

:Vaccine batch number

:Nurse Signature

دستور کار برای بعد از واکسن زدن

لطفاً این سابقه واکسن زدن را نگهدارید چون در آینده ممکن است بدان نیاز داشته باشید.
با دکتر عمومی خود در مورد تاریخی که واکسن زده اید صحبت کنید تا اینکه سوابق دختران روزآمد حفظ شود.

اگر حساسیتی مشاهده شد چه باید کرد

گذاشتن یک پارچه مرطوب و سرد بر روی محل درد ممکن است به رفع درد و حساس شدن آن کمک نماید. از داروی پاراسیتمول هم ممکن است به عنوان تسکین درد استفاده شود. به او مایعات بیشتری برای نوشیدن بدهید. اگر بدن دختر شما نسبت به واکسن حساسیت نشان داد، یا شما نگرانی خاصی داشتید، لطفاً با دکتر محلستان تماس حاصل فرمائید.

بعد از دریافت یک دُز از واکسن اگر بدن فرزند شما حساسیتی نشان داد با مدرسه دخترتان تماس حاصل فرمائید. این اطلاعات در نوبت واکسن بعدی در اختیار پرستاری که واکسن را خواهد زد قرار می گیرد.

دستور کار برای بعد از واکسن زدن

لطفاً این سابقه واکسن زدن را نگهدارید چون در آینده ممکن است بدان نیاز داشته باشید.
با دکتر عمومی خود در مورد تاریخی که واکسن زده اید صحبت کنید تا اینکه سوابق دختران روزآمد حفظ شود.

اگر حساسیتی مشاهده شد چه باید کرد

گذاشتن یک پارچه مرطوب و سرد بر روی محل درد ممکن است به رفع درد و حساس شدن آن کمک نماید. از داروی پاراسیتمول هم ممکن است به عنوان تسکین درد استفاده شود. به او مایعات بیشتری برای نوشیدن بدهید. اگر بدن دختر شما نسبت به واکسن حساسیت نشان داد، یا شما نگرانی خاصی داشتید، لطفاً با دکتر محلستان تماس حاصل فرمائید.

بعد از دریافت یک دُز از واکسن اگر بدن فرزند شما حساسیتی نشان داد با مدرسه دخترتان تماس حاصل فرمائید. این اطلاعات در نوبت واکسن بعدی در اختیار پرستاری که واکسن را خواهد زد قرار می گیرد.

دستور کار برای بعد از واکسن زدن

لطفاً این سابقه واکسن زدن را نگهدارید چون در آینده ممکن است بدان نیاز داشته باشید.
با دکتر عمومی خود در مورد تاریخی که واکسن زده اید صحبت کنید تا اینکه سوابق دختران روزآمد حفظ شود.

اگر حساسیتی مشاهده شد چه باید کرد

گذاشتن یک پارچه مرطوب و سرد بر روی محل درد ممکن است به رفع درد و حساس شدن آن کمک نماید. از داروی پاراسیتمول هم ممکن است به عنوان تسکین درد استفاده شود. به او مایعات بیشتری برای نوشیدن بدهید. اگر بدن دختر شما نسبت به واکسن حساسیت نشان داد، یا شما نگرانی خاصی داشتید، لطفاً با دکتر محلستان تماس حاصل فرمائید.

بعد از دریافت یک دُز از واکسن اگر بدن فرزند شما حساسیتی نشان داد با مدرسه دخترتان تماس حاصل فرمائید. این اطلاعات در نوبت واکسن بعدی در اختیار پرستاری که واکسن را خواهد زد قرار می گیرد.

فرم اجازه نامه واکسن HPV

پدر / مادر یا سرپرست بنویسد

نام خانوادگی فرزند

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	تاریخ تولد	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	------------	----------------------

نام فرزند

مدرسه

<input type="text"/>	شماره کارت مدیر	<input type="text"/>
----------------------	-----------------	----------------------

کلاس / سال

من اطلاعات مندرج در مجموعه اطلاعاتی Information Kit در مورد واکسن HPV برای والدین را خوانده و مفاد آن را فهمیده ام و درک می کنم که اطلاعات در مورد بهداشت فرزند/ دانش آموز تحت تکفل من گرد آوری شده و به فهرست ثبتی واکسیناسیون سراسری HPV منتقل می شود و این اطلاعات با رابطنی به برنامه سراسری آزمایش دهانه رحم پیوند می یابد.

اینجانب بدینوسیله اجازه می دهم تا دختر / دانش آموز تحت تکفل من که نام او در بالا ذکر شده است یکی از نوبت های سه گانه (سه دوزه) واکسن HPV را دریافت دارد، و اطلاعات بهداشتی او به فهرست ثبتی واکسیناسیون سراسری HPV منتقل با رابطنی (لینک) با برنامه سراسری آزمایش دهانه رحم پیوند یابد.

من رسماً اعلام می کنم که دختر / دانش آموز تحت تکفل من

- (الف) که پس از واکسن زدن های سابق، واکنش شدید (anaphylactic reaction) از خود نشان نداده است.
- (ب) هیچگونه حساسیت شدید (anaphylactic reaction) نسبت به هیچیک از مواد متشکله واکسن (که فهرست این مواد در پرسش و پاسخ های موجود در مجموعه اطلاعاتی برای والدین آمده است) ندارد.
- (پ) حامله نیست

نام پدر / مادر / سرپرست

(لطفاً به وضوح با حروف جدا بنویسید)

امضای پدر / مادر / سرپرست

نشانی خانه

کد پستی

محل

کار

خانه

تلفن

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------

تاریخ

موبایل

مایه کوبی با واکسن Human Papillomavirus (HPV)

HPV

ویروس موسوم به هیومن پاپیلو وایروس (HPV) Human papillomavirus نامی است که به گروهی از ویروس ها اطلاق می شود که باعث زگیل های پوستی و زگیل های ناحیه واژن و برخی از انواع سرطان ها می شوند. عفونت HPV معمولاً بدون علائم است و می تواند در حین مقاربت جنسی و یا تماس اندام تناسلی شخص با اندام تناسلی شخص آلوده به ویروس پیش بیاید.

در استرالیا دونوع از ویروس های HPV عامل 80 درصد (80%) از سرطانهای دهانه رحم (سرطان گلوگاه) می باشند.

این مایه کوبی در پیشگیری از انواع اصلی سرطانهای HPV بسیار مؤثر می باشد. مایه کوبی با واکسن HPV وقتی بیشترین اثر را دارد که زنان و دختران پیش از آلوده شدن به این ویروس آن را بزنند.

مایه کوبی با HPV

وقتی که یک دوره کامل واکسیناسیون HPV انجام شود، که شامل 3 (سه) نوبت مایه کوبی در یک دوره شش ماهه می باشد. واکسن HPV را می توان در همان موقعی تزریق کرد که برنامه واکسیناسیون نوجوانان نیوساوت ولز (NSW Adolescent Vaccination Program) (موقع مایه کوبی با واکسن های هیپاتید B و واریسلا - یا آبله مرغان) انجام می شود.

اجازه

با امضا کردن فرم اجازه نام HPV، شما در واقع اجازه می دهید که یک نوبت واکسن HPV تزریق شود.

اطلاعات بهداشتی دختر شما به یک فهرست ثبت برنامه واکسیناسیون سراسری با واکسن HPV انتقال می یابد که آنها با رابطی با برنامه آزمایش سراسری دهانه رحم پیوند می یابد. گرد آوری این اطلاعات مستلزم ارائه شماره کارت مدیکر دخترتان می باشد. با امضای این فرم اجازه نامه، شما موافقت خواهید نمود که اطلاعات بهداشتی دخترتان به این فهرست سراسری ثبت واکسیناسیون با واکسن HPV انتقال یابد و با رابطی به برنامه سراسری آزمایش دهانه رحم پیوند یابد.

عوارض جنبی

عوارض جنبی واکسن HPV خفیف و معمولاً شامل درد، ورم و سرخی ناحیه تزریق است. عوارض جنبی شدید بسیار نادر می باشد.

پس گرفتن اجازه نامه

چون شما اجازه داده اید که هر سه نوبت از واکسن به دختر شما تزریق شود، با یک اعلام کتبی به مدرسۀ دخترتان هر وقت که بخواهید می توانید این اجازه نامه را لغو نمایید. پیش از تشکیل کلینیک واکسیناسیون، اعلام کتبی شما در اختیار پرستار مربوطه قرار خواهد گرفت.

برای یافتن راهکار لغو اجازه نامه به تارنمای www.health.nsw.gov.au مراجعه و دکمه رابط (لینک) های پیوند دهنده با برنامه های ایمن سازی را پی گیری نمایید.